

GUÍA DOCENTE 2023/2024

DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA:	Adquisición de segundas lenguas
PLAN DE ESTUDIOS:	Grado en Traducción e Interpretación
FACULTAD:	Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades
CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:	Optativa
ECTS:	6
CURSO:	Tercero
SEMESTRE:	Segundo
IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:	Inglés
PROFESORADO:	Dra. Lucía Sánchez Bejerano
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO:	lucia.sanchez@uneatlantico.es

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

REQUISITOS PREVIOS:
Para cursar la asignatura, el alumno deberá tener un nivel de inglés equivalente a B2 por lo que tiene que tener aprobada la asignatura <i>Inglés I</i> .
CONTENIDOS:
<p>Tema 1. Language learning in early childhood</p> <p>1.1. First language acquisition</p> <p>1.1.1. The first three years: milestones and developmental sequences</p> <p>1.1.2. The pre-school years</p> <p>1.1.3. The school years</p> <p>1.2. Explaining first language acquisition</p> <p>1.2.1. The behaviourist perspective</p>

- 1.2.2. The innatist perspective
- 1.2.3. Interactionist/ developmental perspectives
- 1.3. Language disorders and delays
- 1.4. Childhood bilingualism
- Tema 2. Second language learning
 - 2.1. Learner characteristics
 - 2.2. Learning conditions
 - 2.3. Studying the language of second language learners
 - 2.3.1. Contrastive analysis, error analysis, and interlanguage
 - 2.3.2. Developmental sequences
 - 2.3.3. More about first language influence
 - 2.4. Vocabulary
 - 2.5. Pragmatics
 - 2.6. Phonology
 - 2.7. Sampling learners' language
- Tema 3. Individual differences in second language learning
 - 3.1. Research on learners' characteristics
 - 3.1.1. Intelligence
 - 3.1.2. Language learning aptitude
 - 3.1.3. Learning styles
 - 3.1.4. Personality
 - 3.1.5. Attitudes and motivation
 - 3.1.6. Motivation in the classroom
 - 3.1.7. Identity and ethnic group affiliation
 - 3.1.8. Learners' beliefs
 - 3.2. Individual differences and classroom instruction
 - 3.3. Age and second language learning
 - 3.3.1. The critical period
 - 3.3.2. Intuitions of grammaticality
 - 3.3.3. Rate of learning
 - 3.4. Age and second language instruction
- Tema 4. Explaining second language learning
 - 4.1. The behaviourist perspective
 - 4.1.1. Mimicry and memorization
 - 4.2. The innatist perspective
 - 4.2.1. Krashen's Monitor Model
 - 4.3. The cognitive perspective

- 4.3.1. Information processing
- 4.3.2. Usage-based learning
- 4.3.3. The competition model
- 4.3.4. Language and the brain
- 4.3.5. Interacting, noticing, processing, and practising
- 4.4. The sociocultural perspective
 - 4.4.1. Learning by talking
- Tema 5. Observing learning and teaching in the second language classroom
 - 5.1. Natural and instruction settings
 - 5.1.1. In natural acquisition settings
 - 5.1.2. In structure-based instructional settings
 - 5.1.3. In communicative instructional settings
 - 5.2. Observation schemes
 - 5.2.1. Teacher-student interactions
 - 5.2.2. Student-student interactions
 - 5.2.3. Corrective feedback in the classroom
 - 5.2.4. Questions in the classroom
 - 5.3. Ethnography
- Tema 6. Second language learning in the classroom
 - 6.1. Proposals for teaching
 - 6.2. Assessing proposals
- Tema 7. Popular ideas about language learning revisited
 - 7.1. Learning from research

COMPETENCIAS

COMPETENCIAS GENERALES:

Que los estudiantes sean capaces de:

CG1. Analizar y sintetizar información sobre las cuestiones que se abordan en los estudios de Traducción e Interpretación.

CG2. Analizar situaciones y resolver problemas lingüísticos, y relacionados con el ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG3. Organizar y planificar adecuadamente el trabajo derivado de la realización de tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación.

CG4. Tomar decisiones fundamentadas en relación con la resolución de tareas de traducción e interpretación.

CG5. Trabajar de forma individual y en grupo (incluso en equipos interdisciplinarios) para la resolución de tareas académicas y profesionales, principalmente traductológicas y de interpretación.

CG7. Actuar con arreglo a las normas sociales, organizacionales y éticas en el ámbito de las actividades relativas a la profesión de traductor e intérprete.

CG8. Razonar críticamente sobre cuestiones lingüísticas y relacionadas con el campo de la Traducción y de la Interpretación.

CG9. Resolver de manera creativa problemas lingüísticos, traductológicos y de interpretación.

CG10. Demostrar iniciativa y espíritu emprendedor respecto al ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG12. Mostrar preocupación y motivación por garantizar la calidad final de las tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación mediante revisiones rigurosas, el establecimiento de controles del propio trabajo y su evaluación.

CG13. Aprender de forma estratégica, autónoma y continuada a lo largo de los estudios en el ámbito de la Traducción y la Interpretación.

COMPETENCIAS PROPIAS DE LA ASIGNATURA:

Que los estudiantes sean capaces de:

Comprender y explicar los principales enfoques teóricos sobre adquisición de segundas lenguas y sus repercusiones en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

En esta asignatura se espera que los alumnos alcancen los siguientes resultados de aprendizaje:

En relación con las competencias CG1:

- Analizar y sintetizar aspectos derivados del uso de la lengua en contextos educativos.
- Formular análisis para resolver problemas derivados del uso de la lengua en contextos educativos.
- Formalizar fenómenos derivados del uso de la lengua en contextos educativos.

En relación con las competencias CG2:

- Tener competencia en la formulación de preguntas, argumentación basada en situaciones reales, recogida, análisis e interpretación de datos relacionados con el uso de la lengua en contextos educativos.
- Saber identificar y analizar un problema lingüístico en un contexto educativo.

En relación con la competencia CG3:

- Diseñar un plan de actuación para organizar y planificar adecuadamente las tareas que se deban desarrollar en el marco de la asignatura.
- Ajustar de forma clara la realización de las tareas a las instrucciones que se proporcionan y a los tiempos que se dan para su resolución.

En relación con las competencias CG4:

- Identificar las diferentes opciones existentes para la resolución de una tarea en el marco de la asignatura; valorar cuál es la opción más adecuada; y aplicarla.

En relación con las competencias CG5:

- Ser capaces de trabajar de manera individual y en grupo en la resolución de las tareas que se planteen en el marco de la asignatura.
- Responsabilizarse del aprendizaje propio y del de los compañeros de equipo.
- Escuchar activamente y reconocer las aportaciones de los demás.
- Reconocer diferentes formas de pensar, entender las ajenas y argumentar las propias.
- Reformular los propios puntos de vista y formular preguntas críticas.
- Tomar decisiones individuales y de equipo sobre el procedimiento de resolución de la tarea y resolver los conflictos de forma negociada.
- Tomar conciencia de la importancia de la interdependencia positiva para lograr el éxito del trabajo en grupo.

En relación con las competencias CG8:

- Realizar reflexiones fundamentadas sobre el funcionamiento de la lengua en contextos educativos.

En relación con la competencia CG9:

- Ser capaz de resolver de manera creativa las tareas que se plantean en el marco de la asignatura.

En relación con la competencia CG10:

- Tener iniciativa en la resolución de las tareas académicas y profesionales que se plantean en el marco de cada asignatura.

En relación con la competencia CG12:

- Mostrar motivación para lograr resolver satisfactoriamente las tareas académicas y profesionales que se deban desarrollar en el contexto de cada asignatura.

En relación con las competencias CG13:

- Ser capaz de especificar unos objetivos de aprendizaje propios y coherentes respecto a las asignaturas que integran cada asignatura.
- Disponer de conocimientos estratégicos que permitan orientar los aprendizajes propios en el marco de cada asignatura.
- Autoevaluarse y co-evaluar el propio trabajo y el de los demás en relación con las tareas y el rendimiento académico en el marco de cada asignatura.

Respecto a la asignatura Adquisición de segundas lenguas:

- Comprender los fundamentos psicológicos y lingüísticos de la adquisición de lenguas.
- Comprender las bases psicológicas y lingüísticas del lenguaje.

METODOLOGÍAS DOCENTES Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

METODOLOGÍAS DOCENTES:

En esta asignatura se ponen en práctica diferentes metodologías docentes con el objetivo de que los alumnos puedan obtener los resultados de aprendizaje definidos anteriormente:

- Método expositivo
- Estudio y análisis de casos
- Resolución de ejercicios
- Aprendizaje basado en problemas
- Aprendizaje orientado a proyectos
- Aprendizaje cooperativo / Trabajo en grupo
- Trabajo autónomo

ACTIVIDADES FORMATIVAS:

A partir de las metodologías docentes especificadas anteriormente, en esta asignatura, el alumno participará en las siguientes actividades formativas:

Actividades formativas	
Actividades dirigidas	Clases expositivas
	Clases prácticas
	Seminarios y talleres
Actividades supervisadas	Supervisión de actividades
	Tutorías (individual / en grupo)
Actividades autónomas	Preparación de clases
	Estudio personal y lecturas
	Elaboración de trabajos (individual / en grupo)
	Trabajo en campus virtual

El primer día de clase, el profesor/a proporcionará información más detallada al respecto.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA:

En la convocatoria ordinaria de esta asignatura se aplican los siguientes instrumentos de evaluación:

Actividades de evaluación		Ponderación
Evaluación continua	Actividad práctica: resolución de caso práctico	25 %
	Examen parcial	25 %
Evaluación final	Prueba teórico-práctica final	50 %

La calificación del instrumento de la evaluación final (tanto de la convocatoria ordinaria como de la extraordinaria, según corresponda) **no podrá ser inferior, en ningún caso, a 4,0 puntos** (escala 0 a 10) para aprobar la asignatura y consecuentemente poder realizar el cálculo de porcentajes en la calificación final.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

La convocatoria extraordinaria tendrá lugar durante el mes de julio (consúltase el calendario académico fijado por la universidad). Esta consistirá en la realización de una prueba teórico-práctica con un valor del 50 % de la nota final de la asignatura. El resto de la nota se complementará con la calificación obtenida en la evaluación continua de la convocatoria ordinaria.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Las siguientes referencias son de consulta obligatoria:

Lightbown, P. y Spada, N. (2013). *How languages are learned*. Oxford University Press.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Las siguientes referencias no se consideran de consulta obligatoria, pero su lectura es muy recomendable para aquellos estudiantes que quieran profundizar en los temas que se abordan en la asignatura.

Coombe, C. A. (2012). *The Cambridge guide to second language assessment*. Cambridge University Press.

Ellis, R. (2014). *Second language acquisition*. Oxford University Press.

Gass, S. y Selinker, L. (2008). *Second language acquisition. An introductory course*. Routledge.

Gass, S., Sorace, A. y Selinker, L. (2011). *Second language data analysis* (2.ª ed.). Routledge.

Mackey, A. y Gass, S. (2014). *The Routledge guide to second language acquisition*. Routledge.

Ortega, L. (2009). *Understanding second language acquisition*. Hodder Education.

van Patten, W. y Williams, J. (2006). *Theories in second language acquisition. An introduction*. Routledge.

van Patten, W. (2002). *From input to output. A teacher's guide to second language acquisition*. MacGraw Hill.

WEBS DE REFERENCIA

No aplica.

OTRAS FUENTES DE CONSULTA:

Apuntes y materiales en el Campus Virtual.